



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 5 Aibreán 2022
(OR. en)

7901/22

LIMITE

CORLX 316
CFSP/PESC 441
RELEX 433
COEST 265
FIN 394

Comhad Idirinstitiúideach:
2022/0110(NLE)

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	5 Aibreán 2022
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	JOIN(2022) 10 final
Ábhar:	Togra comhpháirteach le haghaidh RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 ón gComhairle a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad JOIN(2022) 10 final.

Faoi iamh: JOIN(2022) 10 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

ARDIONADAÍ AN AONTAIS
DO GHNÓTHAÍ
EACHTRACHA AGUS DON
BHEARTAS SLÁNDÁLA

An Bhruiséil, 5.4.2022
JOIN(2022) 10 final

2022/0110 (NLE)
SENSITIVE*

Togra comhpháirteach le haghaidh

RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 ón gComhairle a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchobhsú staid na hÚcráine

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

- (1) An 31 Iúil 2014, ghlac an Chomhairle Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine.
- (2) Tugtar éifeacht le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 do bhearta áirithe dá bhforáiltear i gCinneadh 2014/512/CBES ón gComhairle.
- (3) An XXX, ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2022/XXX lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES. Leathnaítear leis sin liosta na n-ítimí rialaithe a d'fhéadfadh a bheith ina gcuidiú le feabhsú míleata agus teicneolaíoch na Rúise nó le forbairt a hearnála cosanta agus slándála. Tugtar isteach leis srianta breise ar allmhairiú earraí áirithe ón Rúis, go háirithe ar ghual agus ar bhreoslaí iontaise soladacha eile. Tugtar isteach leis sin freisin tuilleadh srianta onnmhairiúcháin, go háirithe maidir le scairdbhreosla agus earraí eile chun na Rúise.
- (4) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX forchuirtear bearta sriantacha breise lena dtuairmítear ar ghnóthais iompair de bhóthar atá bunaithe sa Rúis earraí a iompar de bhóthar laistigh de chríoch an Aontais Eorpaigh.
- (5) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX cuirtear toirmeasc freisin ar dhámhachtain agus ar fhorghníomhú leanúnach conarthaí poiblí agus ar lamhátais le náisiúnaigh Rúiseacha agus le heintitis nó comhlachtaí atá bunaithe sa Rúis.
- (6) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX forchuirtear freisin toirmeasc ar thacaíocht a sholáthar, lena n-áirítear maoiniú agus cúnaimh airgeadais nó aon tairbhe eile ó chlár de chuid an Aontais, Euratom nó Ballstáit d'eintitis de chuid na Rúise atá faoi úinéireacht phoiblí nó faoi rialú na Rúise.
- (7) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX leathnaítear na toirmisc ar onnmhairiú nótaí bainc a ainmnítear in euro agus ar dhíol urrús inaistrithe in euro chuig gach airgeadra oifigiúil de chuid na mBallstát.
- (8) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX leathnaítear freisin an díolúine ón toirmeasc ar dhul i mbun idirbheart le heintitis áirithe atá faoi úinéireacht an Stáit Rúisigh maidir le hidirbhearta le haghaidh gás agus ola nádúrtha, lena n-áirítear táirgí peitriam scagtha mar aon le mianraí áirithe a cheannach, a allmhairiú nó a iompar chuig an Eilvéis, chuig an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch agus chuig na Balcáin Thiar.
- (9) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX tugtar isteach freisin toirmeasc ar ghnóthais iompair de bhóthar atá bunaithe sa Rúis earraí a iompar de bhóthar san Aontas agus toirmiscear rochtain ar chalafoirt ar shoithí daoine nádúrtha nó dlítheanacha Rúiseacha nó atá cláraithe faoi bhratach na Rúise. Tugtar isteach leis toirmeasc a bheith ina thairbhí, gníomhú mar iontaobhaí agus i gcáileanna comhchosúla do dhaoine agus d'eintitis Rúiseacha, chomh maith le toirmeasc ar sheirbhísí áirithe a sholáthar d'iontaobhais.
- (10) Chun cur chun feidhme ceart na mbeart a leagtar amach i Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a áirithiú, is gá leasuithe áirithe a dhéanamh ar an téacs go háirithe ar na hIarscríbhinní a ghabhann leis.

Togra comhpháirteach le haghaidh

RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 ón gComhairle a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 215 de,

Ag féachaint do Chinneadh (CBES) 2022/XXX¹ an XX Márta 2022 lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine,

Ag féachaint don togra comhpháirteach ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus ón gCoimisiún Eorpach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 31 Iúil 2014, ghlac an Chomhairle Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine.
- (2) Tugtar éifeacht le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 do bhearta áirithe dá bhforáiltear i gCinneadh 2014/512/CBES ón gComhairle.
- (3) An XXX, ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2022/XXX lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES. Leathnaítear leis sin liosta na n-ítimí rialaithe a d'fhéadfadh a bheith ina gcuidiú le feabhsú míleata agus teicneolaíoch na Rúise nó le forbairt a hearnála cosanta agus slándála. Tugtar isteach leis srianta breise ar allmhairiú earraí áirithe ón Rúis, go háirithe ar ghual agus ar bhreoslaí iontaise soladacha eile. Tugtar isteach leis sin freisin tuilleadh srianta onnmhairiúcháin, go háirithe maidir le scairdbhreosla agus earraí eile chun na Rúise.
- (4) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX cuirtear toirmeasc freisin ar dhámhachtain agus ar fhorghníomhú leanúnach conarthaí poiblí agus ar lamhátais le náisiúnaigh Rúiseacha agus le heintitis nó comhlachtaí atá bunaithe sa Rúis.
- (5) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX forchuirtear freisin toirmeasc ar thacaíocht a sholáthar, lena n-áirítear maoiniú agus cúnamh airgeadais nó aon tairbhe eile ó chlár de chuid an Aontais, Euratom nó Ballstáit d'eintitis de chuid na Rúise atá faoi úinéireacht phoiblí nó faoi rialú na Rúise.
- (6) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX leathnaítear na toirmisc ar onnmhairiú nótaí bainc a ainmnítear in euro agus ar dhíol urrús inaistrithe in euro chuig gach airgeadra oifigiúil de chuid na mBallstát.
- (7) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX leathnaítear freisin an díolúine ón toirmeasc ar dhul i mbun idirbheart le heintitis áirithe atá faoi úinéireacht an Stáit maidir le

¹ IO L , , lch. .

hidirbhearta le haghaidh breoslaí iontaise agus mianraí áirithe a cheannach, a allmhairiú nó a iompar chuig an Eilvéis, chuig an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch agus chuig na Balcáin Thiar.

- (8) Le Cinneadh (CBES) 2022/XXX tugtar isteach freisin toirmeasc ar ghnóthais iompair de bhóthar atá bunaithe sa Rúis earraí a iompar de bhóthar san Aontas agus toirmisctear rochtain ar chalafoirt ar shoithí daoine nádúrtha nó dlítheanacha Rúiseacha nó atá cláraithe faoi bhratach na Rúise. Tugtar isteach leis toirmeasc a bheith ina thairbhí, gníomhú mar iontaobhaí agus i gcáileanna comhchosúla do dhaoine agus d'eintitis Rúiseacha, chomh maith le toirmeasc ar sheirbhísí áirithe a sholáthar d'iontaobhais.
- (9) Tagann na bearta sin faoi raon feidhme an Chonartha agus, dá bhrí sin, go háirithe d'fhonn a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm iad go haonfhoirmeach i ngach Ballstát, tá gá le gníomhaíocht rialála ar leibhéal an Aontais.
- (10) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 a leasú dá réir.

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 mar a leanas:

- (1) cuirtear an pointe seo a leanas le hAirteagal 1:

‘(v) ciallaíonn “Treoracha um sholáthar poiblí” Treoracha 2014/23/AE, 2014/24/AE, 2014/25/AE, 2009/81/CE;’

(w) ciallaíonn ‘gnóthas iompair de bhóthar’ aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht, a bhíonn ag gabháil do chuspóir tráchtála, chun lasta a iompar trí bhíthin mórtarfheithiclí nó cónasc feithiclí;’

- (2) in Airteagal 2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4, pointe (e):

‘(e) atá beartaithe le haghaidh líonraí cumarsáide leictreonaí sibhialtacha atá ar fáil go neamhphoiblí agus nach maoin le heintiteas atá faoi úinéireacht nó faoi rialú rialtas na Rúise é;’

- (3) in Airteagal 2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 7, pointe (i):

‘(i) go bhféadfadh sé gur úsáideoir deiridh míleata, duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht in Iarscríbhinn IV a bheadh san úsáideoir deiridh nó go bhféadfadh úsáid deiridh mhíleata a bheith ag na hearraí, mura gceadaítear díol, soláthar, aistriú nó onnmhairiú na n-earraí agus na teicneolaíochta dá dtagraítear i mír 1 nó má cheadaítear cúnaimh gaolmhar teicniúil nó airgeadais a sholáthar faoi mhír 1 d’Airteagal 2b.’

- (4) in Airteagal 2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 7, pointe (ii):

‘(ii) go bhfuil díol, soláthar, aistriú nó onnmhairiú na n-earraí agus na teicneolaíochta dá dtagraítear i mír 1 nó soláthar cúnaimh theicniúil nó airgeadais a bhaineann leo beartaithe don tionscal eitlíochta nó don tionscal spáis, mura gceadaítear an díol, an soláthar, an t-aistriú nó an t-onnmhairiú sin nó cúnaimh gaolmhar teicniúil nó airgeadais a sholáthar faoi mhír 4(b).’

- (5) in Airteagal 2a, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4, pointe (ii):

‘(e) atá beartaithe le haghaidh líonraí cumarsáide leictreonaí sibhialtacha atá ar fáil go neamhphoiblí agus nach maoin le heintiteas atá faoi úinéireacht nó faoi rialú rialtas na Rúise é;’

(6) in Airteagal 2a, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 7, pointe (i):

‘(i) go bhféadfadh sé gur úsáideoir deiridh míleata, duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht in Iarscríbhinn IV a bheadh san úsáideoir deiridh nó go bhféadfadh úsáid deiridh mhíleata a bheith ag na hearraí, mura gceadaítear díol, soláthar, aistriú nó onnmhairiú na n-earraí agus na teicneolaíochta dá dtagraítear i mír 1 nó má cheadaítear cúnaimh gaolmhar teicniúil nó airgeadais a sholáthar faoi mhír 1 d’Airteagal 2b.’

(7) in Airteagal 2a, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 7, pointe (ii):

‘(ii) go bhfuil díol, soláthar, aistriú nó onnmhairiú na n-earraí agus na teicneolaíochta dá dtagraítear i mír 1 nó soláthar cúnaimh theicniúil nó airgeadais a bhaineann leo beartaithe don tionscal eitlíochta nó don tionscal spáis, mura gceadaítear an díol, an soláthar, an t-aistriú nó an t-onnmhairiú sin nó cúnaimh gaolmhar teicniúil nó airgeadais a sholáthar faoi mhír 4(b).’

(8) in Airteagal 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3, pointe (a):

‘(a) iompar gáis agus ola nádúrtha, lena n-áirítear táirgí peitriam scagtha, ón Rúis nó tríd an Rúis isteach san Aontas; nó’

(9) in Airteagal 3 a, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2, pointe (ii):

‘(a) is gá soláthar criticiúil fuinnimh a áirithiú laistigh den Aontas, mar aon le hola agus gás nádúrtha, lena n-áirítear táirgí peitriam scagtha a iompar ón Rúis nó tríd an Rúis isteach san Aontas; nó’

(10) in Airteagal 3c, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Earraí agus teicneolaíocht atá oiriúnach lena n-úsáid don tionscal eitlíochta nó don tionscal spáis, mar a liostaítear in Iarscríbhinn XI, mar aon le scairdbhreosla agus breiseáin breosla mar a liostaítear in Iarscríbhinn XX, cibé acu de thionscnamh an Aontais iad nó nach ea, beidh toirmeasc ar a ndíol, a soláthar, a n-aistriú nó a n-onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, le heintiteas nó le comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis.’

(11) cuirtear na míreanna seo a leanas le hAirteagal 3c:

‘6. De mhaolú ar mhír 1 agus ar mhír 4, féadfaidh na húdaráis inniúla náisiúnta údarú a thabhairt, faoi cibé coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, go bhforghníomhófar léas airgeadais aerárthaigh a tugadh i gcrích roimh an 26 Feabhra 2022 tar éis dóibh an méid seo a leanas a chinneadh:

- (a) go bhfuil géarghá le haisíocaíochtaí léasa le duine dlítheanach, le heintiteas nó le comhlacht atá corpraithe nó comhdhéanta faoi dhlí Ballstáit nach dtagann faoi aon cheann de na bearta sriantacha atá sa Rialachán seo a áirithiú; agus
- (b) ní chuirfear aon acmhainn eacnamaíoch ar fáil don chontrapháirt Rúiseach, cé is moite d’úinéireacht an aerárthaigh a aistriú tar éis an léas airgeadais a aisíoc ina iomláine.

7. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údaruithe arna ndeonú faoin Airteagal seo laistigh de 2 sheachtain ón údarú.

8. Beidh an toirmeasc i mír 1 gan dochar d’Airteagal 2(4)(b) agus 2a(4)(b).’

(12) cuirtear na míreanna seo a leanas le hAirteagal 3h:

‘4. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh na húdaráis inniúla aistriú earraí cultúrtha atá ar iasacht chuig an Rúis a údarú i gcomhthéacs comhar cultúrtha foirmiúil leis an Rúis.

5. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú faoi mhír 4 laistigh de 2 sheachtain ón údarú.’

(13) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

‘Airteagal 3ea

“1. Beidh toirmeasc ar rochtain a sholáthar ar chalafoirt i gcríoch an Aontais i leith gach soithigh:

- (a) faoi úinéireacht, ar cíós, cairtfhostaithe nó á n-oibriú, nó faoi rialú ar shlí eile ag aon duine nádúrtha nó dlítheanach Rúiseach, eintiteas nó comhlacht; nó
- (b) cláraithe faoi bhratach na Rúise.

2. Beidh feidhm ag mír 1 maidir le soithí a d’athraigh a mbratach Rúiseach nó a gclárú, go bhratach nó go clár aon Stáit tar éis [IO: cuir isteach dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo];

3. Chun críocha an Airteagail seo, ciallóidh soitheach:

- (a) long a thagann faoi raon feidhme na gcoinbhinsiún idirnáisiúnta; nó
- (b) luamh 15 mhéadar nó níos mó ar fad, nach n-iompraíonn lasta agus nach n-iompraíonn níos mó ná 12 phaisinéir; nó
- (c) árthaí áineasa nó árthaí uisce pearsanta mar a shainmhínítear i dTreoir 2013/53/AE an 20 Samhain 2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le hárthaí áineasa agus árthaí pearsanta uisce agus lena n-aisghairtear Treoir 94/25/CE.

4. Ní bheidh feidhm ag mír 1 i gcás soitheach a bhfuil cúnaimh de dhíth air agus é ag lorg áit dídine, i gcás ina bhfuil cuaird ar chalafort éigeandála aige ar chúiseanna sábháilteachta muirí, nó chun duine a shábháil ar muir.

5. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh na húdaráis inniúla soitheach a údarú chun rochtain a fháil ar chalafort, faoi na coinníollacha sin a mheasann siad a bheith iomchuí, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil gá leis an rochtain le haghaidh:

- (a) gás agus ola nádúrtha, lena n-áirítear táirgí peitriam scagtha, mar aon le tíotáiniam, alúmanam, copar, nicil, pallaidiam agus amhiarainn, a cheannach, a allmhairiú nó a iompar isteach san Aontas;
- (b) táirgí cógaisíochta, míochaine, talmhaíochta agus bia, lena n-áirítear cruithneacht, a cheannach, a allmhairiú nó a iompar; nó
- (c) críocha daonnúla.

6. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú faoi mhír 4 laistigh de 2 sheachtain ón údarú.”

(14) cuirtear isteach na hAirteagail seo a leanas:

‘Airteagal 3i

1. Earraí a ghineann ioncam suntasach don Rúis agus ar an gcaoi sin lena gcumasaítear a gníomhaíochtaí chun staid na hÚcráine a dhíchobhsú, mar a liostaítear in Iarscríbhinn XXI, beidh toirmeasc ar na hearraí sin a cheannach, a allmhairiú nó a aistriú, go díreach nó go hindíreach isteach san Aontas, más sa Rúis a thionscnaítear iad nó más ón Rúis a onnmhairíodh iad.

2. Beidh toirmeasc ar an méid seo a leanas:
 - (a) cúnamh teicniúil, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1, agus a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí agus na teicneolaíochta sin, go díreach nó go hindíreach, i ndáil leis an toirmeasc i mír 1.
 - (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 chun na hearraí agus an teicneolaíocht sin a cheannach, a allmhairiú, nó a aistriú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, i ndáil leis an toirmeasc i mír 1.
3. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 agus i mír 2 leis an bhforghníomhú go dtí [IO: cuir isteach 3 mhí tar éis theacht i bhfeidhm] na gconarthaí a tugadh i gcrích roimh [IO: cuir isteach an dáta teacht i bhfeidhm], nó conarthaí coimhdeacha is gá chun conarthaí den sórt sin a fhorghníomhú.
4. Amhail ón [IO: cuir isteach an dáta 3 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo], ní bheidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 maidir le hallmhairiú na nithe seo a leanas, ná maidir le ceannach agus iompar is gá chun iad a allmhairiú isteach san Aontas:
 - (a) 837 570 tona méadrach de chlóiríd photaisiam ina bhfuil AC 310420 idir [OJ: cuir isteach an lá den mhí 3 mhí tar éis an teacht i bhfeidhm] de bhliain áirithe agus [IO: cuir isteach lá na míosa 3 mhí tar éis an teacht i bhfeidhm lúide lá amháin] den bhliain dár gcionn²;
 - (b) 1 577 807 dtonna méadrach le chéile de na táirgí eile a liostaítear in Iarscríbhinn XXI faoi AC 310520, 310560 agus 310590 idir [IO: cuir isteach an lá den mhí 3 mhí tar éis an teacht i bhfeidhm] de bhliain áirithe agus [IO: cuir isteach an lá den mhí 3 mhí tar éis an teacht i bhfeidhm lúide lá amháin] den bhliain dár gcionn³;
5. Déanfaidh an Coimisiún agus na Ballstáit na cuótaí méideanna allmhairiúcháin a leagtar amach i mír 4 a bhainistiú i gcomhréir leis an gcóras bainistíochta le haghaidh cuótaí rátaí taraife dá bhforáiltear in Airteagail 49 go 54 de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2015/2447 ón gCoimisiún.

Airteagal 3j

1. Maidir le gual agus breoslaí iontaise soladacha eile, beidh toirmeasc ar iad a cheannach, a allmhairiú nó a aistriú isteach san Aontas, go díreach nó go hindíreach, más de thionscnamh na Rúise iad nó más ón Rúis a onnmhairítear iad.
2. Beidh toirmeasc ar an méid seo a leanas:
 - (a) cúnamh teicniúil, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1, agus a bhaineann le soláthar, monaraíocht agus cothabháil na n-earraí agus na teicneolaíochta sin, i ndáil leis an toirmeasc i mír 1 go díreach nó go hindíreach.

² Ordú cuóta uimhir 09.8250

³ Ordú cuóta uimhir 09.8251

- (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 chun na hearraí agus an teicneolaíocht sin a cheannach, a allmhairiú, nó a aistriú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar, i ndáil leis an toirmeasc i mír 1 go díreach nó go hindíreach.
3. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 agus i mír 2 maidir le forghníomhú go dtí [IO: cuirtear isteach an dáta 3 mhí tar éis theacht i bhfeidhm] na gconarthaí a tugadh i gcrích roimh [IO: cuirtear isteach an dáta theacht i bhfeidhm] nó conarthaí coimhdeacha is gá chun conarthaí den sórt sin a fhorghníomhú.

Airteagal 3k

1. Earraí lena bhféadfaí rannchuidiú le feabhas a chur ar acmhainneachtaí tionsclaíocha na Rúise go háirithe, arb earraí iad a liostaítear in Iarscríbhinn XXIII, beidh toirmeasc ar iad a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis.
2. Beidh toirmeasc ar an méid seo a leanas:
- (a) cúnamh teicniúil, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1, agus a bhaineann le soláthar, monaraíocht agus cothabháil na n-earraí agus na teicneolaíochta sin, go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis;
- (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 a sholáthar chun na hearraí agus an teicneolaíocht sin a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar, go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, d'eintiteas nó do chomhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis.
3. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 agus i mír 2 maidir le forghníomhú go dtí [IO: cuirtear isteach 3 mhí tar éis theacht i bhfeidhm] na gconarthaí a tugadh i gcrích roimh [IO: cuirtear isteach 3 dáta theacht i bhfeidhm] nó conarthaí coimhdeacha is gá chun conarthaí den sórt sin a fhorghníomhú.'
4. Na toirmisc dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2, ní bheidh feidhm acu maidir le hearraí is gá chun críocha oifigiúla misin taidhleoireachta nó chonsalacha na mBallstát nó na dtíortha comhpháirtíochta sa Rúis nó chun críocha eagraíochtaí idirnáisiúnta a thairbhíonn de dhíolúintí i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta, nó maidir le héifeachtaí pearsanta a bhfoirne.
5. Féadfaidh údarais inniúla na mBallstát údarú a thabhairt earraí agus teicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn XXIII a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú faoi na coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, nó féadfaidh siad údarú a thabhairt cúnamh teicniúil nó cúnamh airgeadais lena mbaineann a sholáthar, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil gá leis na hearraí nó leis an teicneolaíocht sin nó leis an gcúnamh teicniúil nó cúnamh airgeadais lena mbaineann chun críoch daonnúil, amhail seachadadh cúnaimh nó seachadadh cúnaimh a éascú, lena n-áirítear soláthairtí leighis, bia, nó oibríthe daonnúla agus cúnamh gaolmhar a aistriú nó le haghaidh aslonnaithe.

Airteagal 3l

1. Beidh toirmeasc ar aon ghnóthas iompair de bhóthar atá bunaithe sa Rúis earraí a iompar de bhóthar laistigh de chríoch an Aontais, lena n-áirítear faoi bhealach.
2. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 maidir le gnóthais iompair de bhóthar a iompraíonn:
 - (a) post mar sheirbhís uilíoch;
 - (b) earraí faoi bhealach tríd an Aontas idir Kaliningrad Oblast agus an Rúis, ar choinníoll nach bhfuil toirmeasc ar na hearraí sin a iompar ar shlí eile faoin Rialachán seo.
3. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 go dtí [OJ: [IO:cuir isteach dáta 7 lá tar éis theacht i bhfeidhm] maidir le hiompar earraí lenar cuireadh tús roimh [OJ: cuir isteach dáta theacht i bhfeidhm], ar choinníoll maidir le feithicil an ghnóthais iompair de bhóthar:
 - (a) go raibh sí i gcríoch an Aontais cheana féin ar [OJ: cuirtear isteach an dáta teacht i bhfeidhm], nó
 - (b) nach mór di idirthuras tríd an Aontas chun filleadh ar an Rúis.
4. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh údaráis inniúla Ballstáit údarú a thabhairt go ndéanfaidh gnóthas iompair de bhóthar atá bunaithe sa Rúis earraí a iompar más rud é go gcinneann na húdaráis inniúla go bhfuil gá le hiompar den sórt sin le haghaidh na nithe seo a leanas:
 - (a) gás agus ola nádúrtha, lena n-áirítear táirgí peitriam scagtha, mar aon le tíotáiniam, alúmanam, copar, nicil, pallaidiam agus amhiarainn, iad a cheannach, a allmhairiú nó a iompar isteach san Aontas;
 - (b) táirgí cógaisíochta, leighis, talmhaíochta agus bia, lena n-áirítear cruithneacht, a cheannach, a allmhairiú nó a iompar; nó
 - (c) críocha daonnúla.
5. Cuirfidh an Ballstát nó na Ballstáit lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú faoi mhír 4 laistigh de 2 sheachtain ón údarú.

(15) in Airteagal 5aa, mír 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (a):

‘(a) idirbhearta a bhfuil géarghá leo chun gás agus ola nádúrtha, lena n-áirítear táirgí peitriam scagtha, mar aon le tíotáiniam, alúmanam, copar, nicil, pallaidiam agus amhiarainn a cheannach go díreach nó go hindíreach, iad a allmhairiú ón Rúis nó tríd an Rúis isteach san Aontas, i dtír is comhalta den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch, san Eilvéis nó sna Balcáin Thiar.’

(16) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5b:

‘1. Beidh toirmeasc ar ghlacadh le haon taisece ó náisiúnaigh Rúiseacha nó ó dhaoine nádúrtha a chónaíonn sa Rúis, nó ó dhaoine dlítheanacha, ó eintitis nó ó chomhlachtaí atá bunaithe sa Rúis, más mó ná EUR 100 000 luach iomlán na dtaiscí de chuid an duine nádúrtha nó dlítheanaigh, an eintitis nó an chomhlachta in aghaidh na hinstitiúide creidmheasa.

2. Beidh toirmeasc ar sheirbhísí tiachóige criptea-shócmhainní, seirbhísí cuntais nó seirbhísí cumhdaigh a sholáthar do náisiúnaigh Rúiseacha nó do dhaoine nádúrtha a chónaíonn sa Rúis, nó do dhaoine dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí atá bunaithe sa Rúis, más mó ná

EUR 100 000 luach iomlán na gcriptea-shócmhainní de chuid an duine nádúrtha nó dlítheanaigh, an eintitis, nó an chomhlachta in aghaidh na tiachóige, an chuntais nó an tsoláthraí coimeáda.

3. Ní bheidh feidhm ag míreanna 1 agus 2 maidir le náisiúnaigh Ballstáit, le náisiúnaigh tíre is comhalta den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch, ná le náisiúnaigh na hEilvéise, ná le daoine nádúrtha ag a bhfuil cead cónaithe sealadach nó buan acu i mBallstáit, i dtír is comhalta den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch nó san Eilvéis.

4. Ní bheidh feidhm ag mír 1 ná ag mír 2 maidir le taiscí a bhfuil gá leo le haghaidh trádála trasteorann neamhchoiscthe in earraí agus i seirbhísí idir an tAontas agus an Rúis.'

(17) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1 d'Airteagal 5c:

'1. De mhaolú ar Airteagail 5b(1) agus (2), féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt go nglacfar le hÉarlais nó le soláthar tiachóige, le seirbhís cuntais nó le seirbhís cumhdaigh den sórt sin, faoi cibé coinníollacha a mheasfaidh siad a bheith iomchuí, tar éis dóibh a chinneadh, maidir le hÉarlais nó le soláthar tiachóige, le seirbhís cuntais nó le seirbhís cumhdaigh den sórt sin.'

(18) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1 d'Airteagal 5d:

'1. De mhaolú ar Airteagail 5b(1) agus (2), féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt go nglacfar le hÉarlais nó le soláthar tiachóige, le seirbhís cuntais nó le seirbhís cumhdaigh den sórt sin, faoi cibé coinníollacha a mheasfaidh siad a bheith iomchuí, tar éis dóibh a chinneadh, maidir le hÉarlais nó le soláthar tiachóige, le seirbhís cuntais nó le seirbhís cumhdaigh den sórt sin.'

(19) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1 d'Airteagal 5f:

'1. Maidir le hurrúis inaistrithe a ainmnítear in aon airgeadra oifigiúil de chuid Ballstáit den Aontas agus a eiseofar tar éis an 12 Aibreán 2022 nó aonaid i ngnóthais chomhinfheistíochta a chuireann neamhchosaint ar na hurrúis sin ar fáil, beidh toirmeasc ar iad a dhíol le haon náisiúnach Rúiseach nó le haon duine nádúrtha a chónaíonn sa Rúis nó le haon duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá bunaithe sa Rúis.'

(20) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5i:

'1. Nótaí bainc a ainmnítear in aon airgeadra oifigiúil de chuid Ballstáit den Aontas, beidh toirmeasc ar iad a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú chuig an Rúis nó chuig aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis, lena n-áirítear chuig rialtas agus chuig Banc Ceannais na Rúise, nó lena n-úsáid sa Rúis.

2. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 maidir le nótaí bainc a ainmnítear in aon airgeadra oifigiúil de chuid Ballstáit den Aontas a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, ar choinníoll go mbeidh an díol, an soláthar, an t-aistriú nó an t-onnmhairiú sin a bhfuil gá le haghaidh an mhéid seo a leanas:

- (a) úsáid phearsanta ag daoine nádúrtha atá ag taisteal chun na Rúise nó daoine dá neasteaghlach atá ag taisteal ina dteannta; nó
- (b) cuspóirí oifigiúla misean taidhleoireachta, post consalach nó eagraíochtaí idirnáisiúnta sa Rúis a thairbhíonn de dhíolúintí i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta.'

(21) cuirtear isteach na hAirteagail seo a leanas:

'Airteagal 5k

1. Maidir le feidhmiú aon chonradh poiblí nó aon chonradh lamháltais a thagann faoi raon feidhme na dTreoracha um sholáthar poiblí, mar aon le hAirteagal 10, míreanna 1, 3, 6(a) go 6(e), 8, 9 agus 10, Airteagail 11, 12, 13, 14 de Threoir 2014/23/AE, Airteagail 7 agus 8, Airteagal 10 (b-f), (h-j) de Threoir 2014/24/AE, Airteagal 18, Airteagal 21 (b-e), (g-i), Airteagail 29 agus 30 de Threoir 2014/25/AE agus Airteagal 13 (a-d), (f-h), (j) de Threoir 2009/81/AE, beidh toirmeasc ar é a dhámhachtain orthu seo a leanas nó ar leanúint dá fheidhmiú in éineacht leo seo a leanas:
 - (a) náisiúnach Rúiseach, nó duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá bunaithe sa Rúis; nó
 - (b) duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht a bhfuil níos mó ná 50 % dá chearta dílseánaigh faoi úinéireacht dhíreach nó indíreach ag eintiteas dá dtagraítear i (a) den mhír seo; nó
 - (c) duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht ag gníomhú thar ceann nó ar stiúradh eintitis dá dtagraítear i bpointe (a) nó (b) den mhír seo,lena n-áirítear fochonraitheoirí, soláthróirí nó eintitis a bhfuiltear ag brath ar a n-acmhainneachtaí de réir bhrí na dTreoracha um sholáthar poiblí, i gcás inar mó iad ná 10 % de luach an chonartha.
2. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt conarthaí a dhámhachtain agus iad a fhorghníomhú go leanúnach, ar conarthaí iad a bheartaítear le haghaidh nithe seo a leanas:
 - (a) oibriú, cothabháil, díchoimisiúnú agus bainistiú dramhaíola radaighníomhaí, soláthar breosla agus athchóireáil agus sábháilteacht cumas núicléach sibhialta, chomh maith le soláthar ábhar réamhtheachtach chun radaiseatóp leighis agus feidhmeanna leighis comhchosúla a tháirgeadh, teicneolaíocht atá ríthábhachtach chun faireachán a dhéanamh ar radaíocht chomhshaoil, chomh maith le comhar núicléach sibhialta, go háirithe i réimse an taighde agus na forbartha;
 - (b) comhar idir-rialtasach i gcláir spáis;
 - (c) soláthar earraí nó seirbhísí a bhfuil géarghá leo nach féidir iad a chur ar fáil, nó nach cainníochtaí leordhóthanacha díobh a chur ar fáil, ach leis na daoine i mír 1;
 - (d) feidhmiú ionadaíochtaí taidhleoireachta an Aontais agus na mBallstát sa Rúis, lena n-áirítear toscaireachtaí, ambasáidí agus misin, nó eagraíochtaí idirnáisiúnta sa Rúis a thairbhíonn de dhíolúintí i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta.
3. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú faoin Airteagal seo laistigh de 2 sheachtain ón údarú.
4. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 go dtí an [IO: cuirtear isteach dáta 6 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo] maidir le forghníomhú na gconarthaí a tugadh i gcrích roimh [IO: cuirtear isteach dáta 6 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo].

Airteagal 5l

1. Beidh toirmeasc ar thacaíocht a sholáthar go díreach nó go hindíreach, lena n-áirítear maoiniú agus cúnaimh airgeadais nó aon sochar eile faoi chlár agus faoi chonarthaí náisiúnta an Aontais, Euratom nó na mBallstáit de réir bhrí Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046, d'aon duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá bunaithe sa Rúis a bhfuil níos mó ná 50% de faoi úinéireacht phoiblí.
2. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 maidir leis an méid seo a leanas:
 - (a) cláir comhair um leigheas, cógaisíochta agus sláinte, cé is moite de thacaíocht i gcomhthéacs an taighde agus na nuálaíochta;
 - (b) críocha daonnúla, éigeandálaí sláinte, chun teagmhas a chosc nó a mhaolú go práinneach, teagmhais ar dócha go mbeadh tionchar tromchúiseach suntasach aige ar shláinte agus ar shábháilteacht an duine nó ar an gcomhshaol, nó mar fhreagairt ar thubaistí nádúrtha;
 - (c) cláir fiteashláintíochta agus tréidliachta;
 - (d) comhar idir-rialtasach i gcláir spáis agus faoi Chomhaontú an Imoibreora Thrialaigh Theirmeanuicléach Idirnáisiúnta;
 - (e) oibriú, cothabháil, díchoimisiúnú agus bainistiú dramhaíola radaighníomhaí, soláthar breosla agus athchóireáil agus sábháilteacht cumas núicléach sibhialta, chomh maith le soláthar ábhar réamhtheachtach chun radaiseatóp leighis agus feidhmeanna leighis comhchosúla a tháirgeadh, teicneolaíocht atá ríthábhachtach chun faireachán a dhéanamh ar radaíocht chomhshaoil, chomh maith le comhar núicléach sibhialta, go háirithe i réimse an taighde agus na forbartha;
 - (f) gníomhaíochtaí na sochaí sibhialta, cur chun cinn díreach an daonlathais, cearta an duine agus an smachta reachta sa Rúis, malartuithe soghluaisteachta le haghaidh daoine aonair agus teagmhálacha duine le duine;
 - (g) cláir comhshaoil agus aeráide, cé is moite de thacaíocht i gcomhthéacs an taighde agus na nuálaíochta;
 - (h) feidhmiú ionadaíochtaí taidhleoireachta an Aontais agus na mBallstát sa Rúis agus sna Ballstáit, lena n-áirítear toscaireachtaí, ambasáidí agus misin, nó eagraíochtaí idirnáisiúnta sa Rúis a thairbhíonn de dhíolúintí i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta.

Airteagal 5m

1. Beidh toirmeasc ar iontaobhas nó ar aon socrú dlí comhchosúil a chlárú, nó oifig chláráithe, seoladh gnó nó seoladh riaracháin chomh maith le seirbhísí bainistíochta a sholáthar dó, arb iontaobhas nó ar socrú dlí é ag a bhfuil mar shocraitheoir nó mar thairbhí:
 - (a) Náisiúnaigh Rúiseacha nó daoine nádúrtha a chónaíonn sa Rúis;
 - (b) daoine dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí atá bunaithe sa Rúis;
 - (c) daoine dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí a bhfuil níos mó ná 50 % dá chearta dílseánaigh faoi úinéireacht dhíreach nó indíreach ag duine nádúrtha nó duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht i bpointí a) agus b);

- (d) daoine dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí arna rialú ag duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht i bpointí a), b) nó c);
 - (e) duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht ag gníomhú thar ceann nó ar stiúradh duine nádúrtha nó dlítheanaigh, eintitis nó comhlachta dá dtagraítear i bpointe a), b), c) nó d).
2. Ó [*IO cuirtear isteach an dáta aon mhí amháin tar éis an teacht i bhfeidhm*], beidh toirmeasc ar ghníomhú nó ar shocrú a dhéanamh go ngníomhóidh duine eile mar iontaobhaí, mar scairshealbhóir ainmnitheach, mar stiúrthóir, mar rúnaí, nó post comhchosúil a dhéanamh le haghaidh socrú dlí chomhchosúil mar a thuairiscítear i mír 1.
 3. Ní bheidh feidhm ag mír 1 ná mír 2 maidir leis na hoibríochtaí a bhfuil géarghá leo chun go ndéanfar comhaontuithe a fhoirceannadh faoin [*IO cuirtear isteach an dáta aon mhí amháin tar éis an[teacht i bhfeidhm]*], ar comhaontuithe iad nach bhfuil ag luí leis an Airteagal seo a tugadh i gcrích roimh [*IO cuirtear isteach an dáta teacht i bhfeidhm*] nó conarthaí coimhdeacha is gá chun conarthaí den sórt sin a fhorghníomhú.
 4. Ní bheidh feidhm ag mír 1 ná ag mír 2 i gcás inar náisiúnach Ballstáit nó duine nádúrtha a bhfuil cead cónaithe sealadach nó buan aige i mBallstát é an socraitheoir.
 5. De mhaolú ar mhír 1 agus ar mhír 2, féadfaidh na húdaráis inniúla na seirbhísí a luaitear iontu a údarú, faoi cibé coinníollacha a mheasfaidh siad a bheith iomchuí, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil gá leo le haghaidh na nithe seo a leanas:
 - (a) críocha daonnúla, amhail seachadadh cúnamh a sheachadadh nó a éascú, lena n-áirítear soláthairtí leighis, bia, nó oibríthe daonnúla agus cúnamh gaolmhar a aistriú nó le haghaidh aslonnaithe; nó
 - (b) gníomhaíochtaí na sochaí sibhialta a chuireann chun cinn go díreach an daonlathas, cearta an duine nó an smacht reachta sa Rúis.’

(22) cuirtear pointe (d) le hAirteagal 6, mír 1:

‘(d) nuair a bhraitear teagmhais ina ndéantar na toirmisc a leagtar amach sa Rialachán seo a shárú, teagmhais ina dtagtar timpeall orthu, agus teagmhais ina ndéantar iarracht iad a shárú nó teacht timpeall orthu, trí chripteá-shócmhainní a úsáid.’

(23) in Airteagal 11, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1, pointe (a):

‘(a) daoine dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí a liostaítear sna hIarscríbhinní a ghabhann leis an Rialachán seo nó daoine dlítheanacha nó eintitis dhlíthiúla nó comhlachtaí atá bunaithe lasmuigh den Aontas a bhfuil níos mó ná 50 % dá chearta dílseánaigh faoi úinéireacht dhíreach nó indíreach acu féin;’

(24) leasaítear Iarscríbhinn VII i gcomhréir le hIarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo.

(25) leasaítear Iarscríbhinn VIII i gcomhréir le hIarscríbhinn II a ghabhann leis an Rialachán seo.

(26) leasaítear Iarscríbhinn X i gcomhréir le hIarscríbhinn III a ghabhann leis an Rialachán seo.

(27) leasaítear Iarscríbhinn XVII i gcomhréir le hIarscríbhinn IV a ghabhann leis an Rialachán seo.

- (28) leasaítear Iarscríbhinn XVIII i gcomhréir le hIarscríbhinn V a ghabhann leis an Rialachán seo.
- (29) leasaítear Iarscríbhinní XX, XXI, XXII, XXIII i gcomhréir le hIarscríbhinn VI a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*